



# Extrait de la revue **SingulierS** du 1<sup>er</sup> trimestre 2008

Revue des parlers romans de la province de Luxembourg

Editeur responsable: P. Otjacques, rue de la Hette 19 - 6840 Neufchâteau

**Rubrique : Textes**

## La tchèpèle Sinte Bârbe

Yves GOURDIN  
(Wallon de Bertrix)

La tchèpèle Sinte Bârbe èst djokée al coupète dou l' côsse  
D'lé lè tchmin dû ç' kè lès scaytons passint  
Élle ann-è veû , ann-è oyè dès chöses,  
Brâmint, cöse k' elle è veû brêre sès pöves gamins.

Lès pöves scaytons ki 'nn-alint pou ëne paye dë misére  
Al fosse pa tous lès tins : a l' èsté coume a l' ivêr.  
La tchèpèle, le cat dë déçambe, êrt toute rasblawichante  
Élle êrt toute bèle èt toute prope, èlle êrt avnante.

Avè sès ptites lëmîres, sès dokèts d' fètchîres  
On l'avot rnètîe, rlavée, rblantchîe.  
Lès djon.nes coume lès vîs î vnint pôterner  
Pou toutes lès grâces kë Sinte Bârbe leû z-î avot dné.

Mwintes ènées ont passé, èt la tchèpèle èst toudi la.  
Lès scaytons ann-ont n-alé, on n' î vint pus s' î agnoler.  
Lès lëmîres së sont dustinte èt al tchèpèle il î fwèt frâd.  
Lès gamins ont créchu èt on tout abandoné.

I n' î nmeûre pê k' dès souvnîrs  
Mês Sinte Bârbe, lîe, nè pê mô d' lès rouvîr.

### Malêjis mots

*agnoler (s')* = agenouiller (s'). / *brêre* = pleurer. / *côsse* = côte. / *coupète* = sommet. / *créchu* = grandir. / *djoké* = perché.  
/ *dokèt* = bouquet. / *êrt* = était (3<sup>ème</sup> personne du singulier de l'imparfait du verbe être). / *fètchîre* = fougère. / *frâd* = froid. / *oyè* = entendu. / *pôterner* = prier, dire des pater. / *rasblawichante* = éblouissante. / *rouvîr* = oublier. / *scayton* = ouvrier d'ardoisière. / *tchèpele* = chapelle.